

ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜 ⇄ メルボルン  
プルー・クローム個展「リフレクション! 横浜ーメルボルンをつなぐ光」

# PRUE CROME

SOLO EXHIBITION "REFLECTION!" 2012/7/16 MON. — 9/2 SUN.  
ワークインプログレス WORK IN PROGRESS 7/12 THU. — 8/5 SAT.

主催: 象の鼻テラス / 助成・協力: ARTS VICTORIA、WestSpace / 後援: オーストラリア大使館 / 展示資材協力: 株式会社 中川ケミカル

企画制作: スパイラル / 株式会社ワコールアートセンター

ORGANISED BY ZOU-NO-HANA TERRACE / SUPPORTED BY ARTS VICTORIA, WESTSPACE / IN ASSOCIATION WITH AUSTRALIAN EMBASSY TOKYO

EXHIBIT MATERIALS SUPPLIED BY NAKAGAWA CHEMICAL INC. / PLANNED AND PRODUCED BY SPIRAL / WACOAL ART CENTER



ZOU-NO-HANA  
TERRACE 象の鼻テラス

ARTS  
VICTORIA



West  
Space—



## PORT JOURNEY YOKOHAMA – MELBOURNE

象の鼻テラスが、クリエイティブな街づくりを推進する世界各地の港町との文化交流を通じて、都市間のサステナブルな関係構築を目指すポート・ジャーニー・プロジェクト。一つ目の交流の地として、横浜港と貿易協力提携を結ぶメルボルンから、アーティストのブルー・クロームが来日し、3週間の滞在制作による日本初個展を開催します。オーストラリア国内を中心に活動するクロームは、光や色を用いて空間そのものを容受する体感型の作品を発表しています。毎日繰り広げられる個々の体験や行為の積み重なるの延長上にアートがあると語るクロームは、港町をつなぐ「海」を感じさせる色彩や光などでテラス空間を視覚的に変え、人々を呼び込むことで作品化を試みます。期間中は、パフォーミングアーツ、ワークショップなど多数のプログラムを実施。来場者やアーティストたちの創造力や体験を重ねて、空間を変化させる様をドキュメントしていきます。夏の横浜らしい清々しさを称えた展示とともに、アートの見方・感じ方を変える体験をし、ぜひ足をお運びください。

PORT JOURNEYS: a project by ZOU-NO-HANA TERRACE with the goal of building and sustaining inter-city relations through cultural exchange among port cities of the world. The first exchange in the project is with Melbourne, an Australian port city having trade relations with Yokohama and home of Prue Crome. Crome comes to ZOU-NO-HANA TERRACE for her first exhibit in Japan, which will feature a three-week on-site work. Crome, active throughout her native Australia, will be presenting her "experiential" work that transforms physical space through the use of light and colour. Crome, explains that art can be in the accumulation of individual experiences and activities that take place through one's day-to-day life. She will attract people by visually transforming the terrace through colour and light that conjure the feeling of the very sea that connects the port cities. A number of performing arts and workshop programs will take place during the exhibit. The transformation of the space by Crome will be documented as the creativity and experiences of visitors and artist alike overlap. Please come and join us to enjoy an experience that may change the way you view and feel art, at an exhibit space that embodies the essence of a refreshing Yokohama summer.

### ブルー・クローム プロフィール PRUE CROME PROFILE

メルボルン在住のアーティスト。オーストラリア国内を中心にアートのみならず環境科学の分野でも活動している。近年では、光や色が人間の感受性を刺激するメカニズムを利用して、現象学的な観点から鑑賞者とアートオブジェの相互関係を追求する作品を制作している。光と色を用いて、時空間の連続性や重なりを強調し、鑑賞者の知覚を刺激するインスタレーションを展開すると共に、その様子をドキュメントした写真の発表も行っている。

[www.pruecrome.com](http://www.pruecrome.com)

Prue Crome is an artist residing in Melbourne, Australia. Crome is active in her art practice in Australia, also working in the field of environmental sciences. In recent years, her practice has come to center on the phenomenological interrelationship of the viewer to the objects and space around them, manipulating light and colour as mechanisms for heightening perceptions of space and time. She experiments with the transformations taking place by means of colour and light by mapping their shifts and changes over time and by inserting experiences of one site and time onto another.

## 関連イベント RELATED EVENTS

### 1. 海の日ワークショップ

WORKSHOP ON MARINE DAY

7/16 MON. 13:30 ~ 15:00

無料

本展のオープニング記念として、港町を繋ぐ「海」をテーマに、ブルー・クロームと一緒にインスタレーション制作を行います。

### 2. パブリックジャーニー 色光浴

PUBLIC JOURNEY "IMMERSION IN COLOUR"

7/22 SUN. 11:00 ~ 13:00, 7/29 SUN. 16:00 ~ 18:00

無料

定員: 各日共 20 名 (先着順)、要事前申込

申込方法: 参加希望日、お名前、フリガナ、年齢、連絡先を記載の上、[info@zounohana.com](mailto:info@zounohana.com) までお申込下さい。件名に「パブリックジャーニー申込」と記載してください。5人程度の小グループで行うワークショップ。ブルー・クロームからの問いかけに答えることで、会場が変化していきます。五感を刺激するコミュニケーションプログラム。

### 3. レセプションプログラム RECEPTION PROGRAM

→ 斉藤美音子 x 田中邦和 パフォーマンス 「リフレクション」  
MINEKO SAITO x KUNIKAZU TANAKA PERFORMANCE  
"REFLECTION!"

7/23 MON. 19:20 ~ (受付開始 18:30 ~)

無料

ブルー・クロームのインスタレーションを舞台と捉え、斉藤美音子(ダンサー、振付家)が田中邦和(サクソフォン)と共に即興パフォーマンスを行います。ダンサーとサクソフォンによる呼応が、新たなリフレクションを本作品にもたらします。※Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2012 連携プログラム

### → ブルー・クローム アーティストトーク

ARTIST TALK BY PRUE CROME

7/23 MON. 19:40 ~

無料

ブルー・クローム自身による作品解説を行います。

### 4. ダンスワークショップ

「ダンスでキラキラ! 光の中を冒険しよう」

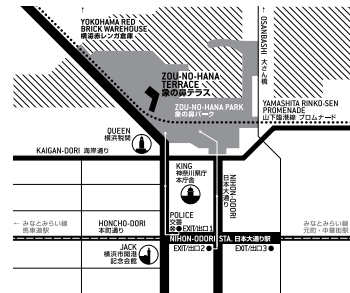
DANCE WORKSHOP

"ADVENTUROUS JOURNEY IN AN OCEAN OF LIGHT"

8/22 WED., 23 THU. 10:30 ~ 12:30

講師: 斉藤美音子 (ダンサー、振付家)

対象: 小学校3年生~4年生 要事前申込



ACCESS: みなとみらい線「日本大通り駅」出口1から徒歩約3分、出口2から徒歩約5分  
Approximately 3 minutes walk from Exit 1, or 5 minutes walk from Exit 2, Nihon-odori Station [Minatomirai Line]

### 象の鼻テラス ZOU-NO-HANA TERRACE

〒231-0002 横浜市中区海岸通1丁目  
1 Kaigan-dori Naka-ku Yokohama 231-0002, JAPAN  
Tel: 045-661-0602 [WWW.ZOUNOHANA.COM](http://WWW.ZOUNOHANA.COM)  
Twitter: @ZOUNOHANA\_TRC  
[www.facebook.com/PORTJOURNEYS](http://www.facebook.com/PORTJOURNEYS)

※ 象の鼻テラスは、横浜市文化観光局と共同して、スバィブル/株式会社アコルアートセンターが運営を行っています。

\* ZOU-NO-HANA TERRACE is operated by Wacoal Art Center. In cooperation with Culture and Tourism Bureau, City of Yokohama.

Front Photo: 本展プレワークショップの風景(部分) © PRUE CROME

本展企画協力 EXHIBIT ASSISTED BY  
ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜 ※メルボルン  
・ディレクター ザラ・スタンホープ (インディペンデントキュレーター)  
・コーディネーター 進藤詩子 (東京/アートスペース)  
PORT JOURNEY YOKOHAMA :: MELBOURNE  
・Director: Zara Stanhope (Independent Curator)  
・Coordinator: Utako Shindo (Yokohok Art Space)